Transitional

(3) If, during the third session of the thirty-fourth Parliament, Bill C-4, entitled *An Act to revise and amend the law governing federal trust and loan companies and to provide for related and consequential matters*, is assented to, then on the later of the coming into force of subsection (2) of this section and subsection 542(2) of that Act, subsection 3(4) of the Canada Business Corporations Act is repealed and the following substituted therefor:

Disposition transitoire

(3) En cas de sanction, au cours de la troisième session de la trente-quatrième législature, du projet de loi C-4, intitulé *Loi remaniant et modifiant la législation régissant les sociétés de fiducie et de prêt fédérales et certaines dispositions connexes*, le paragraphe 542(2) de la loi sur les sociétés de fiducie et de prêt fédérales et le paragraphe 3(4) de la *Loi sur les sociétés par actions*, à la date d'entrée en vigueur du paragraphe (2) du présent article ou, si elle lui est postérieure, à la date d'entrée en vigueur du paragraphe 542(2) de ce projet de loi, abrogé et remplacé par ce qui suit :

Limitations on business that may be carried on

(4) No corporation shall carry on

(a) the business of a bank;

(b) the business of an insurance company within the meaning of the Canadian and British Insurance Companies Act; or

(c) the business of a company to which the Trust and Loan Companies Act applies.

Restrictions aux activités commerciales

(4) Les sociétés ne peuvent se livrer :

a) à l'activité des banques;

b) au commerce de l'assurance au sens de la *Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques*;

c) aux activités d'une société régie par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*.

596. (1) Subsection 188(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

596. (1) Le paragraphe 188(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Continuance (export)

188. (1) Subject to subsections (2) and (10), a corporation may, if it is authorized by the shareholders in accordance with this section, and if it establishes to the satisfaction of the Director that its proposed continuance in another jurisdiction or under the Bank Act will not adversely affect creditors or shareholders of the corporation, apply to the appropriate official or public body of the other jurisdiction, or to the Minister of Finance, as the case may be, requesting that the corporation be continued as if it had been incorporated under the laws of that other jurisdiction or under the Bank Act.

Prorogation (exportation)

188. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (10), la société qui y est autorisée par ses actionnaires conformément au présent article et qui convainc le directeur que ni ses créanciers ni ses actionnaires n'en subiront de préjudice peut demander au fonctionnaire ou à l'administration compétents relevant d'une autre autorité législative ou au ministre des Finances, selon le cas, sa prorogation sous le régime de cette autre autorité législative ou de la *Loi sur les banques*.

Transitional

(2) If, during the third session of the thirty-fourth Parliament, Bill C-4, entitled *An Act to revise and amend the law governing federal trust and loan companies and to provide for related and consequential matters*, is assented to, then on the later of the coming into force of subsection (1) of this section and subsection 540(1) of that Act, subsection 188(1) of the Canada Business Corporations Act, as enacted by subsection

Disposition transitoire

(2) En cas de sanction, au cours de la troisième session de la trente-quatrième législature, du projet de loi C-4, intitulé *Loi remaniant et modifiant la législation régissant les sociétés de fiducie et de prêt fédérales et certaines dispositions connexes*, le paragraphe 188(1) de la *Loi sur les sociétés par actions*, à la date d'entrée en vigueur du paragraphe (1) du présent article ou, si elle lui est postérieure,